

CLAS*S*IC

地域から世界に ともに未来を拓こう

[クラシック] かわごえ

小江戸の職人 町田 忠男・中島 礼子「木工職人」

撮影: イメージ・フォトオフィス 島崎 賢一

 川越商工会議所 会報

<http://www.kawagoe.or.jp/>



特集 SPECIAL

7・8月号連載特集(上)

お店のファンを増やそう!「まちゼミ」

青年部交流会「まちゼミ」セミナー

○わが社のかがやきびと
池岡 豊貴さん/HATSUNEYA GARDEN

○グーテン・ターク!
・和雑貨 にび堂
・クラウン精密工業(株)
・マリ－美容室

2014. July

vol. 639

お店のファンを増やそう!

まちゼミ(上)

青年部交流会「まちゼミ」セミナー

それぞれの企業や商店を会場に、経営者や担当者がお客さまに専門知識や技術を無料で提供する、「得する街のゼミナール」(通称「まちゼミ」。)約12年前、愛知県岡崎市で始まり、個店の新規の顧客づくりや地域のにぎわい創出の新たな方策として全国に広がり、現在は約130カ所で行われている。川越市は人口が微増し、多くの観光客でにぎわう一方で、古くからの商店が店を閉じている。当所青年部は、こうした現状を危ぶみ、商店街の活性化を模索してきた。同部事業の一環として「まちゼミ」がもたらす地域の活性化について、岡崎まちゼミの会代表の松井洋一郎氏を招きセミナーを開いた。そこでの松井氏のお話を紹介する。



青年部主催の「まちゼミ」説明会が、当所会議室で4月17日に行われ、市内の商業者を中心に約50人が参加した。鈴木陽一青年部長があいさつを行った後、松井氏が話し始めた。

冒頭で松井氏は愛知県岡崎市の概略を紹介。川越と同じ中核市であり、徳川家康生誕の地として知られ、観光客が年間約70万人訪れるほか、豊田市が隣接することもあり、比較的美景が良い——などと一通り紹介した後、松井氏が参加者に問いかけた。「商店街って必要ですか」「商店街活性化って何です



セミナーの様子

か」。一気に緊張感が高まった会場。参加者の注目を一身に集めながら、講師の口調は徐々にヒートアップ。講師は熱い思いを終始参加者に語り続けた。

(以降、松井氏の講演内容をまとめました)

イベントで来街者は増加したが:

小売業の売上高は、この20年間微減していますが、日本全体の売り場面積は4割増えています。1990年代に出店が増えた郊外型の大型店の影響が大きいです。岡崎市も例外ではなく、

大規模小売業が1990年以降、中心市街地ではなく郊外に次々と出店しました。それまで市内の商店街の売り上げは500億円ありましたが、大型店が出店した以降は約5分の1に、来街者数もエリアによっては10分の1になってしまいました。

私は、化粧品専門店の(株)みどりやを母とともに経営しています。当店のライブル店は、10年前は大型ショッピングセンター、5年前くらいからはインターネットのショッピングサイトになりました。

商店街の仲間と来街者を増やし、商店街を活性化させるためのさまざまなにぎわい事業を行ってきました。

イベント当日は、たくさんのお客さまにお越しいただき、楽しんでいただきました。商店街のお店に対しては、来街者を増やしたのだから、後は個店の力でお客さまをつかんでほしいと思っていました。経営コンサルタントを招き、勉強会も行いました。どれも失敗はなく、仲間と続けてきています。

「まちゼミ」誕生秘話

しかし、12年ほど前から、イベントはうまくいっているのになかなか「個店の活性化」にながっていないという思いを抱き始めていました。

そのころにはイベントを一緒にやっていた仲間が、突然身を引いてしまうこともありました。昼間は自店の仕事、夜はイベントの打ち合せ。イベントの継続が自店の収益につながらない中、大変さを感じていました。

イベントで集客ができていても、お店にお客さまを取り戻せてはいなかったのです。そのよ



松井洋一郎氏 (45)

まつい・よういちろう

1968年岡崎市生まれ、岡崎市育ち
岡崎まちゼミの会 代表
化粧品専門店(株)みどりや 専務取締役
(株)まちづくり岡崎 代表取締役のほか、
内閣府地域活性化伝道師や経済産業省
タウンプロデューサーに選出されている。
岡崎商工会議所青年部の部員でもある。

「まちゼミ」は、漢方薬のよ
うな効き目なので、ちょっとず
つが基本です。繰り返しやるこ
とが肝です。参加者と触れ合い、

繰り返しやる

「まちゼミ」は、漢方薬のよ
うな効き目なので、ちょっとず
つが基本です。繰り返しやるこ
とが肝です。参加者と触れ合い、

ファンづくりをすることです。
お客さまからは、50、60年営業
しているお店に対して「こんな
ご主人・おかみさんがいたのね」
などという声を聞くこともあり
ます。
お客さまからはクレームが全
くないどころか「チェーンの
コーヒー店ができたけれど、地
元の喫茶店でくつろいでいま
す」などと、うれしい言葉をい
ただきます。
ところで、(株)みどりやの「ま
ちゼミ」には年間250人を超
える参加があります。今までの
実績では、参加者のうち85パー
セントが初来店の方で、参加者
の20パーセントの方に店の固定
客になっていただいています。
新しいお客さまが毎年50人ずつ
増えていることになります。
当店ももちろん「まちゼミ」
では販売をしない、という規則
を守り、買わざるを得ないよう
な説明はしません。そもそも、
参加者が家に帰って嫌な気分にな
るのでは駄目です。顧客にな
ろうとして参加する人はいない
ので、ファンづくりに徹するこ

うな時に岡崎商工会議所さんか
ら提案がありました。「商店街
には一見入りにくいようなお店
が多いが、入れば親切なお店が
いる、お店の中で文化教室のよ
うなことができれば」と始まっ
たのが今の「まちゼミ」です。

参加は10店から130店に

「まちゼミ」は、来街者では
なく、来店者を増やす取り組み
です。各商店の接客担当者が講
師になり、講義や体験を受講者
に無料で提供します。2名から
10名と少人数で、予約制のゼミ
ナールです。お店の存在や特徴、
店主のこだわりや人となりを
知っていただき、受講者とコ
ミュニケーションを図りながら
信頼関係を築いていきます。
お客さまには人と交流する

ことで生じる満足感や幸せ、
個店には新規顧客の獲得や売
り上げアップ、街にはにぎわい
を取り戻す「三方よし」を目指
しました。
岡崎市では仲間の10店ほどか
ら始めましたが、今では130
店(歩いて回れるエリアに分け、
3地区で実施)が参加してくれ
るようになりました。点から線、
面へと広がり、地域の商人がつ
ながっていき、皆でお客さまづ
くりをしてきました。お客さま
は、当初の190人から年間4
千人ほどに増えました。

愛知県なので、トヨタ方式で
改善しながら営んできました。
商店に「参加してほしい」と頼ん
だことはありません。参加条件
は、講座では販売をしない、とい
うルールを守ることだけです。

どんな業種も可能

どの業種でも講座を開くこと
ができます。例えば、ピアノ講
師は「ピアノを教える時間で商
売していますので、タダで教え
ることはできない」などと思う
でしょうが、普段レッスンをし
ている教室で、音楽にまつわる
お話を開いても良いのではな
いでしょうか。
イタリア料理店であれば、パ
スタのゆで方を教えてしまっ
たら、お客さまにお店にお越し
ただけなくなるかもしれません
。でも、野菜の切り方講座な
ど、ちょっとした工夫を教えて
はいかがでしょうか。

お客さま候補の分母を増やす

お客さま候補の分母を増やす
お客さま候補の分母を増やす
お客さま候補の分母を増やす

お店のファンを増やそう!

まちゼミ(上)

青年部交流会「まちゼミ」セミナー

SPECIAL 特集



ギフト店でのラッピング講座
(岡崎まちゼミの会 提供)

とです。

講座の参加者の数、つまり分母を増やすことが大切です。10分の2を30分の6に、分母を増やせるように、講座を続ける努力をするのです。5人が参加する講座も10回実施すれば50人です。続けていけば、固定客が友人を連れて来てくれることもあります。

ただし、お客さまから進んで商品を購入しようとする場合には、もちろんお売りします。押し売りをしてはいけないということです。サロン販売やおとり販売と思われるらNGなのです。10人が参加して8人がお客さまになるお店もありますし、10人が参加しても、2年間新規のお客さまができないお店もあります。

岡崎市の「まちゼミ」では、

6年間に売上高が1・8倍になった薬局があります。講座では参加者から膝の痛みやダイエットの相談を受けていました。参加者は、それまで大型店で医薬品を購入していたけれど、自分に合っているかどうか分からない人が多かったように、そのお店で自分に合った商品を勧めてもらえたということです。

お母さん一人で行っていたそのお店には、今では数人が働き、ニュースレターやお礼の手紙を出したりもしています。「まちゼミ」の実施だけで売り上げが伸びた訳ではありません。店主が頑張ったのです。日々、さまざまな勉強を行う中で、「まちゼミ」により、新規客が取れる仕組みを見いだしました。

分らないことが分らない時代

昔は商店などが世話役になり、市民に地域の文化や習わしなど、豊かに暮らす生活の知恵を伝えていました。しかし、今はセルフ式の販売が増えて、そういうことを知る機会が少なくなりました。

例えば、節句の飾りを取り扱

う人形店や、季節の菓子をこしらえる和菓子店などの売り上げが落ちるのは、時代が変わったからでも習慣がなくなったからでもありません。「分からないことが分からない時代」になったのです。

「まちゼミ」では、楽しいという経験とともに新しいことを知っていただきます。商店主は、お客さまが分からないことが分からないままでは集客はできません。

4年目に成果が出た補聴器店

市内で補聴器を販売するお店では、30代の息子さんが父親の仕事を引き継ぐために実家に戻り、頑張って日々勉強をしていました。当然といえば当然ですが、跡継ぎが戻って来ても、売上と収益は急に増える訳ではありません。時には父親の給料が出ない時もあったそうです。零細事業者の事業承継は、1店舗で2家族が最低食べられる収益体制を作らなければ難しいのです。

しかし、「まちゼミ」に参加しても、3年間は新しいお客さまはできませんでした。息子さ

んは「すぐに売れないからやめよう」と考えたこともあったようですが、4年目に100万円の商品が売れました。4年前に「まちゼミ」に来たお客さまが、店主の豊富な知識を信頼し「この店主から補聴器を買おう」と決めていたそうです。そのお客さまからは「一生お任せしたい」と言われたそうです。明日、明日の売り上げよりも、将来のお客さまを作ることが大切、という一例です。

商店街の活性化を考える時、アーケードの設置などのハードが先か、ソフトが先かと悩みますが、どちらも大事です。でも、ソフトが先かもしれません。お客さまは、行きたいお店があればアーケードがなくても行きます。「まちゼミ」でソフト面を強化したことにより「頑張っているお店が増えてきた」という声が多く上がっています。



セミナー後には質疑応答が行われ、青年部メンバーは活発に講師に質問を投げかけていた。

次号では8月下旬からスタートする川越の「まちゼミ」について紹介します。



川越商工
会 議 所

事業案内・報告

お問い合わせ先

総務課 049(229)1810
業務課 049(229)1820
検定センター 049(229)1840



企業支援課 049(229)1850
049(229)1860
(労働保険) 049(229)1870
(共 済) 049(229)1830

21 木	14 木	7 木	6 水	日 曜
夏季経営セミナー (22日・伊香保「福一」)	日本政策金融公庫定例相談会 (会議所)	公共施設問題講演会 (氷川会館)	販売力向上セミナー (会議所)	予定事業・開催場所



27 日	26 土	24 木	18 金	12 土	10 木	日 曜
BATIC、eco 検定試験 (市内)	川越百万灯夏まつり (27日・市内)	第30回優良商工会議所「埼玉県連視察」 (25日・埼玉県内)	川越きものの日	販売士検定試験 (市内)	日本政策金融公庫定例相談会 (会議所)	予定事業・開催場所

予定 7月・8月の予定
総務課

案内 誌上残暑見舞
掲載のご案内
総務課

今年も会報「CLASSIC」8月号において「誌上残暑見舞」を企画いたしました。夏季時候のごあいさつに、ぜひご利用ください。なお、掲載スペースに限りがありますので、お早めにお申し込みください。

・掲載サイズ 縦25mm×横85mm
・掲載料 1万円
・申込締切 7月17日(木)
・申込先 総務課
☎(229)1810

案内 ラジオ体操音楽CDを
無料進呈します
企業

昨年度まちづくり委員会で作成しました、ラジオ体操音楽CDを無料で、会員の皆さまに再度進呈いたします。

ラジオ体操は、いつまでも元気で長生きするために、気軽に取り組める健康法のひとつです。ぜひこの機会に始めてみませんか！

◆申込方法
「ラジオ体操音楽CD希望」と明記して①事業所名②住所③電話番号④FAX番号を記入のうえ企業支援課まで
FAX(225)2101



新 会員の紹介

事業所名	代表者	業 種	住 所	TEL・URL
(株)大山通商	大山 嘉則	食料・飲料卸売業	川越市山田771-7	049(298)6611
ハピネス川越	井上恵美子	不動産賃貸業	川越市三光町35-14-4-405	070(6510)3608
ヤマケンハウス(株)	山口 研一	一般土木建築工事業	川越市下赤坂725-4	049(266)5436
第一商事(株)	黒崎 隼人	その他の小売業	坂戸市成願寺493	049(298)7980
彩都総合特許事務所	横田 一樹	特許事務所	川越市脇田本町14-23 カーニープレイス川越4階	048(650)2266 http://www.braina.net
Bard&Knight(同)	馬場 修一	不動産管理業	川越市三光町37-10	090(1045)1393 http://www.bard-knight.com
エムテックインテリア	増田 敏彦	内装工事業	川越市洪井597	049(235)8895
(株)十吉	布目 雅人	茶小売業	川越市小仙波町4-16-8	049(270)7213 http://www.kawagoecha.com

平成26年度 通常議員総会 ～平成25年度事業報告・収支決算を承認～



平成25年度の事業報告・収支決算などを議決する通常議員総会を、6月26日、氷川会館において開催しました。役員・議員95名（委任状出席含む）の出席があり、全議案が原案通り可決承認されました。

第1号議案

平成25年度事業報告承認の件

第2号議案

平成25年度一般会計・特別会計収支決算（貸借対照表・財産目録）承認の件

第3号議案

平成25年度剰余金処分（案）承認の件

第4号議案

新市民会館建設に伴う綴帳寄付の件



多くの役員・議員にご出席いただきました

立原会頭は冒頭あいさつにおいて、平成25年度事業について、以下の要旨の報告をしました。

平成25年度の日本経済は、アベノミクス効果が徐々に表れ、ゆるやかに景気が回復してきました。しかしながら、中小企業の多くはアベノミクス効果を実感できていないのが現状で、地域経済は厳しい状況が続いています。

このような経済情勢下において、平成25年度は、要望提言活動をはじめ、幅広い視点から地域企業の経営支援に積極的に取り組みました。昨年度同様、職員による会員事業所訪問運動も実行し、会員の「生の声」の収集に努め、会員とのコミュニケーションの強化を図りました。

新規事業としては、市内で生産された優れた工業製品・技術を認定し、市内外に情報発信し、販路開拓を図るため、「川越ものづくりブランド」KOE DO EIPRO事業を川越市と共催で実施しました。また、川越市の地域資源である「川越唐棧」を、魅力ある特産品として育てるべく、国からの補助を受け、

川越唐棧を使用した新製品開発についての調査研究に取り組んできました。

今後も、時宜を得た新規事業を展開し、既存事業の充実を図るなど、地域の活性化と地域企業の経営支援に積極的に取り組んでまいります。

平成25年度 事業報告（要旨）

1. 要望提言活動

・地域経済の活性化のため、小規模事業経営支援事業補助金の安定的・継続的確保や、大規模商業施設・チェーン店などに対し地域社会への協調、広域道路網の早期整備、鉄道網の整備、人材育成に係る支援などについて、国、県に対して要望した。



県知事に要望書を提出

2. 会員の声を聴く運動

・職員による会員事業所訪問とアンケート調査を実施し、会員ニーズの集約に努めた。

3. 会員サービスの拡充

・「中小企業のメンタルヘルス対策」、「知っておきたい職場のメンタルヘルスの基礎知識」などのセミナーを

平成25年度 収支決算合計表

自：平成25年4月1日～至：平成26年3月31日 (単位：千円)

支 出 の 部				収 入 の 部			
科目 項目	本年度 予算額	本年度 決算額	対比増減 (△)	科目 項目	本年度 予算額	本年度 決算額	対比増減 (△)
事 業 費	93,436	215,772	122,336	会 費	90,160	87,474	△ 2,686
給 与 費	149,933	152,450	2,517	交 付 金	74,271	72,995	△ 1,276
福利厚生費	21,050	22,964	1,914	事 業 収 入	111,547	231,788	120,241
その他経費	39,557	38,161	△ 1,396	賛 助 金	23,893	24,718	825
積立金繰入額	8,412	0	△ 8,412	その他収入	13,717	13,554	△ 163
選挙事務費	1,200	1,080	△ 120				
予 備 費	10,000	0	△ 10,000				
小 計	323,588	430,427	106,839	小 計	313,588	430,529	116,941
繰 出 金	38,327	33,916	△ 4,411	繰 入 金	38,327	33,916	△ 4,411
収支剰余金	0	16,531	16,531	前期繰越金	10,000	16,429	6,429
合 計	361,915	480,874	118,959	合 計	361,915	480,874	118,959

開催し、会員企業のメンタルヘルス対策の推進を図った。

4. 商店街の活性化

・空き店舗対策として、チャレンジシヨップ事業に取り組んだ。

・(株)まちづくり川越が指定管理者となった「川越市産業観光館・小江戸蔵里」の運営支援に積極的に取り組んだ。

5. 中小企業相談、経営支援の強化

・中小企業ネットワーク強化事業が終了したことに伴い、当所独自で、特許・法律・経営全般ほか、各分野における専門家と提携し、専門家無料

相談事業、現場に向いて支援する専門家派遣事業を実施した。

6. 産学官連携の強化

・中堅人材の育成に取り組む「川越地域中核人材育成推進協議会」の事業に、工業部会を中心に積極的支援を行い、社会人力講座や、プレゼンテーションセミナーなどの事業を行った。

7. 会議所の経営の見直し

・役職員一丸となって会員増強運動、補償保険共済の推進に取り組んだ。

8. 情報発信機能の強化

・当所のホームページをリニューアルし、情報発信機能の強化を図った。



新しいホームページ
ぜひご覧ください

9. 地域資源のブランド化推進

・川越の地域資源である「川越唐棧」を魅力ある特産品として育てるべく、新製品開発についての調査研究に取り組んだ。



地域資源の川越唐棧

・市内の優れた工業製品・技術を認定し、市内外に情報発信し、販路開拓を図るため、「川越ものづくりブランド」KOEDO E-PRO「事業を川越市との共催で実施した。

鈴木名誉監事

関東経済産業局長表彰

武政女性会相談役
ベスト・アクション表彰を受賞

当所名誉監事の鈴木美孝氏が、商工会議所活動への積極的な参画と実績により、関東経済産業局長賞を受賞しました。また、女性会の武政良子氏(前女性会長)が、地域活性化、会議所の知名度向上など顕著な貢献をしている会員に送られるベスト・アクション表彰を受賞し、通常議員総会の席上において披露されました。



ベスト・アクション表彰を受賞した女性会武政前会長

会員増強運動への協力に対し

感謝状を贈呈

平成25年度に実施した会員増強運動で、多数の新会員をご紹介いただいた10事業所と青年部に対し、通常議員総会の席上において感謝状が贈られました。



会員増強への協力に対し感謝状を贈呈

楽しいイベントが盛りだくさん！

案内

第33回 川越百万灯夏まつり

業

7月24日(木)～7月27日(日)

※24日(木)・25日(金)は提灯の飾りつけのみ

今年も昨年以上に趣向が凝らされ、参加団体それぞれの意気込みも伝わってきます。皆さまもぜひ足をお運びいただき、盛夏真つた中のイベントを満喫してみてください。

7月26日(土)のイベント

14時10分 パレード参加団体演奏演技 本川越駅前交差点

15時00分 開会式典

本川越駅前特設ステージ

15時35分 パレードスタート

本川越駅→一番街方面

16時20分 OH!通りやんせKAWAGOE

本川越駅前ほか

17時00分 みこしスタート

連雀町→会議所→仲町→連雀町周回

7月27日(日)のイベント

14時00分 本川越駅前特設ステージイベント

演奏ほか

14時10分 連雀町ステージイベント

川越市吹奏楽団ほか

14時30分 にぎわい広場

一番街周辺

15時30分 川越ゆかりの時代行列

本川越駅→一番街方面

7月26日(土)・27日(日) 共通のイベント

オリエンテーリング

豪華賞品が当たります

単位商店街イベント

商店街がいろいろなイベントを開催します

ご注意ください！

26日(土) 14時00分～21時00分

市街地交通規制(予定) 27日(日) 14時00分～20時00分

かわごえ産業フェスタ

開催決定

案内

出展事業所募集中！

業

かわごえ産業フェスタは、前身の川越産業博覧会よりも、さらに市民の皆さまに楽しんでいただけるような祭典として開催します。現在出展事業所を募集中です。皆さまのご参加をお待ちしております。

出展概要(抜粋)

会場：川越運動公園

会期：11月15日(土)

16日(日)

時間：9時～16時

※荒天の場合変更あり

対象：市内事業所・団体、学校など

出展料：1テント、1コマそれぞれ1万円。そのほか衛生設備費など。

申込期限：7月31日(木)

そのほか、詳しい内容・お申し込みに関しては、左記までお問い合わせください。

当所業務課

☎(229) 1820

川越市産業振興課

☎(224) 5934

※当所でのお申し込みは会員事業所のみとなります。

サービス業部会

報告

開催報告

【開催日】 5月21日(水)

【場所】 川越商工会議所

【議題】

○平成26年度部会事業、詳細計画について

①講演会について

※平成26年9月開催予定

②視察研修会について

③スポーツ・レクリエーション事業について

※平成26年11月開催予定

工業部会

案内

ビジネスマッチングサイトに登録ください

昨年11月に運用を開始した「工業部会ビジネスマッチングサイト」。このサイトは、工業部会会員同士でのマッチングを図ることを目的に、工業部会員に自社のPRなどを登録していただくサイトです。

当所ホームページよりご覧いただけます。登録については企業支援課 工業部会担当

までお問い合わせください。

☎(229) 1850

案内
公共施設問題講演会
公共施設・インフラ老朽化
問題に対する民間企業の役割



講師：根本祐二教授

現在、日本全国の公共施設、インフラが一斉に老朽化しており、川越市もその例外ではありません。

そこで、川越市では将来の公共施設などをどう維持・配置していくか、そのために民間企業といかに連携していくかなどの検討に着手しています。

今回、日本で最初にこれらの問題を指摘した東洋大学根本教授をお招きして、講演会を8月7日(木)に開催します。

この講演会は全業種の方々が対象です。公共施設問題には、施設の維持管理やそれに付随する各種サービスの提供など、新たなビジネスチャンスが生まれる場面が無数にあります。この講演会でそのきっかけをつかんでみませんか？

詳細・お申し込みは折込チラシをご覧ください。大勢のご参加を待ちしております。

案内
販売力向上
セミナーのご案内

販売を強化し、売価を向上する手法伝授

正しい利益の出し方と販売力向上のためのセールスプロセスの定着化が、企業にとって重要な課題です。本セミナーは店舗経営のシミュレーションを行い、消費税増税が営業利益などにどのような影響を与えるかを解説いたします。

◆日時：8月6日(水)

14時～16時30分

◆会場：川越商工会議所

◆カリキュラム

① 値決めと利益

～増税後の価格設定～

② 正しい利益設定とは

③ 顧客の購買心理

(セールスプロセス)

④ 決めるプレゼンのコツとは

は

◆講師

(株)Mapインベーション

代表取締役 本橋聡氏

◆参加費：無料

詳細・お申し込みは、月号の折込チラシをご覧ください。

案内
平成26年度
夏季経営セミナー
参加者募集

「埼玉県西部地域4商工会議所夏季経営セミナー」が伊香保「福一」で8月21日(木)・22日(金)に開催されます。セミナーでは「現代の辻説法師」こと、愛知淑徳大学の眞田幸光氏とテレビなどでおなじみの牛窪恵氏からご講演をいただきます。

詳細・申込方法は月号に折込の案内チラシをご覧ください。

皆さまのご参加を心よりお待ちしております。

案内
第14回
会員ゴルフ大会
参加者募集中!!

毎年恒例の会員ゴルフ大会を9月8日(月)に開催します。申込期間を7月18日(金)まで延長いたします(定員になり次第締切)ので、申込書(要項)をご希望の方は担当までお気軽にご連絡ください。

企業支援課

☎(229) 1850

報告
話題のスポットを視察
商業部会
視察研修会を開催

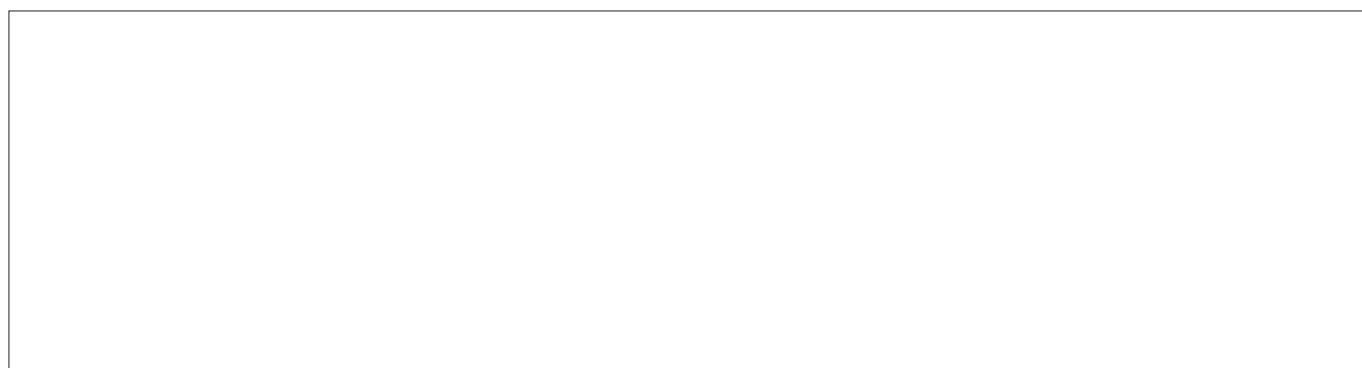
当所商業部会では、6月17日に今話題を集める「虎ノ門ヒルズ」ならびに再開発が進む日本橋の商業施設「コレド」の視察研修会を開催しました。

最初の視察先の虎ノ門ヒルズでは、開業直後とあって大変にぎわっている中を視察しました。1～4階の商業エリアには、世界各国の料理を提供する店舗が多く出店しており、各店内は女性客で混雑していました。参加者からは、オープン直後の施設を見学できてよかったと喜びの声が聞こえました。

その後、築地市場、コレド室町2、3をそれぞれ視察し、最後に川越に戻り、交流を深める懇親会を開催しました。



虎ノ門ヒルズの前にて





川越発の製品・技術が世界に羽ばたく！

川越ものづくりブランド コエド イープロ KOEDO E-PRO 認定製品・技術を募集します

～ 応募は9月22日(月)まで ～

川越市と川越商工会議所では、川越発の優れた工業製品や技術を認定・表彰し、市内外に広く紹介する「川越ものづくりブランド KOEDO E-PRO」の認定製品・技術を募集します。

❖対象となる工業製品・技術

市内で製造し、または開発した製品（部品を含む）・技術とし、申請時においてすでに市場に投入された製品、または実用化済みの技術（設計・企画段階のものや、物産品・工芸品の類いは対象外です）。

❖応募資格者

申請時点で1年以上継続して市内で事業を営んでいる者のうち、次に掲げる者

- ①市内に本社または事業所を有する中小企業者
- ②市内に開発部門や製造部門の事業所があり、当該事業所で対象製品を開発または製造している中小企業者
- ③①が主たる構成者となって活動している協同組合などの団体、任意グループ

❖応募手続き

所定の申込書に必要事項を記入し、次の添付書類を添えて、川越市産業振興課（本庁舎5階）に提出してください。

【添付書類】

- ①会社案内・パンフ 各12部
- ②参考資料（製品・技術パンフなど） 12部
- ③登記事項証明書 1部
- ④市税納税証明書（未納がない証明書） 1部

※申込書は川越市産業振興課、当所窓口にて配布、またホームページよりダウンロードできます。（<http://www.koedo-e-pro.com/>）

❖選考基準・方法ほか

☐以下の基準3点で選考します。

- ①新規性・独創性、②技術力、③将来性・市場性

☐選考方法

事前審査（書類審査）を通過した方を対象に本審査（プレゼンテーション）を行います（本審査：平成26年10月8日）。認定品の中から優れたものに対し、大賞1点（賞金30万円）、奨励賞2点（賞金10万円）として表彰いたします。

❖お問い合わせ先

- ①川越市産業振興課 ☎ 049（224）5934
- ②川越商工会議所 企業支援課 ☎ 049（229）1850



事業を営む皆さまをバックアップ！連載コラム② 二宮金次郎（尊徳）の実践経営哲学

かつて小学校の校庭などでよく見られた、薪を背負って書物を読む二宮尊徳像。その尊徳が歩んだ人生から「実践経営哲学」をひも解いていく6回シリーズです。



第2回 天道と人道（水車の理論）

二宮金次郎（尊徳）の生き方は、天道すなわち天地自然の法則に従いつつも、「勤労・分度・推譲」を実践する人道によって、人間のなすべきこととバランスをとろうとするものです。天道とは、四季の変化、寒暑の移り変わり、昼夜の変化、生まれたるが刻々と年をとり、築いた堤が時々刻々に崩れ、葺（ふ）いた屋根は日々に腐るというもので、これを天理と言います。人道とは、家によって雨露を凌（しの）いだり、衣服によって寒暑を凌（しの）いだり、米を善として莠（ハグサ、稲を害する雑草）を悪とし、家を造るは善とし破るは悪とします。

金次郎は、天道と人道の関係を水車に例えて説明しています。水車の半分は水流に従い半分は水流に逆（さ）らって回っています。全部水中に入ってしまうと水車は回らないで流れてしまいます。また水から全部離れてしまえば回りません。人道は中庸を尊び（『論語』に「過ぎたるは猶（な）お及ばざるがごとし」とあります）、水車の中庸は適度に水中に入って、半分は流水に従い半分は流水に逆らうからうまく回っています。

金次郎は天道と人道のバランスを重視し、弟子と一緒に入浴した時、こんな話をします。足ることを知って、利を貪（むさぼ）ってはいけないことを教えるためです。「大人が湯船の中に立って、屈（かが）まずに湯を肩に掛けて、湯船が大変浅く膝までもないとののしるようだ。もし湯を思い通りに入れれば小人・童子は入浴できないであろう。これは湯船が浅いのではなく、自分が屈（かが）まないことが間違っているのです」「湯船の湯は手で自分の方へかけば湯が自分の方へ来るように思うが、全部向こうへ流れ帰ってしまいます。反対に向こうへ押す時は湯が向こうへ行くように思うが、自分の方へ流れ帰ってきます。少し押せば少し帰り、強く押せば多く戻る、これが天理です」と。

近江商人の経営理念「三方よし」（売り手よし、買い手よし、世間よし）と同じく、商売はできるだけ多く利益を獲得することを目的とするものの（天道）、自分の取り分を減らして相手に利益や利便性を分かち与えることによって（人道）、天道と人道がバランスして商いの継続性や地域社会の発展に貢献するものです。

次号は、報徳仕法の下地として、金次郎が好んで活用した「積小為大」（小を積んで大を為す）について説明いたします。

☆参考文献：奈良本辰也・中井信彦校注『二宮尊徳 大原幽学』（『二宮翁夜話』掲載）岩波書店、児玉幸多編『二宮尊徳』（日本の名著26）中央公論社、富田高慶『報徳記』岩波文庫、金谷治訳注『論語』岩波文庫

いはやざか あきお
伊早坂 昭夫 氏

有限会社所沢経営センター 代表取締役
中小企業診断士として企業の経営指導、および経営者・管理者向けに孫子兵法・論語・史記などを題材に「リベラルアーツ研修」を実施しています。

かわごえ インフォメーション

税務研修会開催のお知らせ

川越間税会 事務局

この度、川越間税会では「消費税税率引上げへの対応」「新旧税率が混在した申告のポイント等」と題して、川越税務署との共催にて左記のとおり税務研修会を開催します。

○日時…8月26日(火)

15時～16時30分

○会場…川越税務署

4F 大会議室

○講師…関東信越国税局

担当官

○参加費…無料

○申込期限…

8月8日(金)までに事

業所名・参加者名(フリガナ)および連絡先電話番号を明記し、FAXにて川越間税会事務局までお申し込みください。

○お申し込みお問い合わせ先:

川越間税会事務局

☎ (229) 1850

FAX (225) 2101



エコアクション21の認証取得を目指しませんか

川越市 環境政策課
地球温暖化対策担当

「エコアクション21」は、環境省が策定した中小事業者で取り組みやすい環境経営システムの認証・登録制度です。「エコアクション21」の認証を取得することにより、環境への取組を総合的に進めることができます。環境面だけでなく経費の削減や生産性の向上など、経営面での効果も期待できます。また、取引先や消費者などからの信頼性の向上を図ることができ、企業の社会的責任の一環にもなります。

川越市では、「エコアクション21」の認証取得を目指す事業者の皆さんを支援する無料の講習会「エコアクション21川越市イニシアティブ・プログラム」を9月から開催します。参加申し込みは、8月8日(金)まで。

詳しくは、市のホームページ(<http://www.city.kawagoe.saitama.jp/>)をご覧ください。川越市環境政策課までお問い合わせください。

☎ (224) 5866

「川越市地区街づくり推進条例」が施行されました

川越市 都市計画課

本条例は、地域の皆さまが主体となって身近な地域の魅力の維持向上を図ることを目的に、地区街づくりを実践していく上で必要な事項を定めております。

地区街づくりとは、「にぎわいのある街にしたい」、「緑の多い街にしたい」、「安全で災害に強い街にしたい」など、身近にある街のテーマについて、自ら発意し、話し合い、その実現に向けた取り組みや活動を行うことです。

市は、そのような取り組みに対し、その熟度に応じた情報の提供や、専門家の派遣などの支援を行います。

地区に根ざした身近なグループの活動や、商店街の活性化を目的とした活動において、自主ルールの作成などを支援する制度と考えております。

川越商工会議所会員の皆さまには、本条例の趣旨をご理解いただき、積極的な活用をしていただきますよう、お願いいたします。

【お問い合わせ】

川越市 都市計画課

☎ (224) 5945

夏の交通事故防止

川越警察署

今年も夏の交通事故防止運動の季節がやってきました。今年の埼玉県重点目標は、子どもと高齢者の交通事故防止。自転車の安全利用の推進。○飲酒運転の根絶。その目的の一つは、正しい交通マナーを習慣付けることにより、夏休みの解放感から起こる子どもたちの交通事故を防止することです。

一方、川越市の重点は、「自転車にルールとマナーとヘルメット」です。特に自転車に乗る高齢者の方の死亡事故が多発しています。決して斜め横断や、車両の直前直後の横断、信号無視などは行わないようにしてください。

また、いまだに飲酒運転による悲惨な交通事故が発生しています。「飲酒運転を絶対にしない」というスローガンのもと、地域で団結して飲酒運転根絶を目指しましょう。

さて、川越市では振り込め詐欺の被害が多発しています。○喫茶店、駅で鞆をなくした。○近くに来たから食事をしよう。○会社の金を使い込み、株で損した。などのキーワードにはご注意ください。

川越市では振り込め詐欺の被害が多発しています。○喫茶店、駅で鞆をなくした。○近くに来たから食事をしよう。○会社の金を使い込み、株で損した。などのキーワードにはご注意ください。

CLASSIC 広告募集中

[クラシック]

川越商工会議所会報
毎月10日発行

「CLASSIC」は、約5,000社の経営者の手元に直接届く経営情報誌です。

カラー掲載箇所 サイズ (縦×横)mm	モノクロ誌面下	カラー誌面下	カラー裏表紙
	48×180	48×180	297×197
1回掲載	24,000円	38,000円	114,000円
年6回掲載	21,600円	34,200円	102,600円
年12回掲載	19,200円	30,400円	91,200円

※記載されている料金は1回掲載あたりの料金(税抜)です

グーテン・ターク!

Guten Tag!

活気にあふれる

会員の皆さまが元気に
コマーシャル!



川越商工会議所はドイツのオッフェンバッハ商工会議所と友好盟約を締結し、さまざまな分野での交流事業を展開しています。タイトルのグーテン・タークはドイツ語で「こんにちは」の意味です。



普段使いの「和雑貨」を

和雑貨 にび堂

当店は、日々の生活に役立つ和雑貨を全国から厳選し、地元の皆さまに愛してもらえる店を目指しています。この時期にお勧めしたい商品は、今治（愛媛）や泉州（大阪）のガーゼ手ぬぐいや、ガーゼはんかちです。吸水性が良く、清潔で肌触りがやさしいので、地元の方だけでなく、海外からのお客さまにも好評です。お近くにお寄りの際は、ぜひ感触を味わってみてください。



住所 川越市連雀町10-1
TEL 049(298)8466
FAX 049(298)8466
URL <http://www.nibidou.com>
営業 9:00~17:30
定休 水曜



特許製品が示す 信頼の技術(締結部品の製造、販売)

クラウン精密工業 株式会社

当社の経験豊かな技術スタッフが、これまで蓄積してきた膨大なノウハウをバックボーンに設計、開発した高精度多段圧造部品を提供しています。当社のオリジナル製品群は、そのほとんどが特許商品として市場に送り出されています。これらの製品は当社の技術力に加えて、お客さまと綿密な対話を重ねることで完成し、業界標準としてのポジションを占めるに至っています。



住所 志木市上宗岡4-7-31
TEL 048(472)3411
FAX 048(473)5522
URL <http://www.crown-screw.co.jp/>
営業 8:30~17:20
定休 弊社年間カレンダーによる。

アットホームな美容室

マリー美容室

創業61年、歴史ある川越に開業以来、技術を磨き続け、時代のニーズに応えられる店として現在に至ります。七五三、成人式、川越まつりの手古舞の着付け、留袖など、早期タイムも承ります。貸衣装も対応いたします。川越きものの日には、アップ着付など割引料金です。在宅介護訪問美容サービス（出張カット）も承っています。すべて予約にて承ります。お電話お待ちしております。



住所 川越市元町2丁目9-2
TEL 049(222)2093
FAX 049(222)2093
営業 9:00~18:00
定休 火曜・第2日曜・第3水曜



掲載社募集!

グーテン・ターク!
Guten Tag!

は、会員限定の無料情報発信コーナーです。ぜひ一度、貴社を掲載してみませんか?

商品・サービスのPR、新社屋・新店舗のオープン情報、自慢の技、イチオシの逸品など、貴社のトピックスを何でもご紹介いただけます。掲載は無料です。ぜひご利用ください。

お申し込み・お問い合わせ

川越商工会議所 企業支援課 会報担当
TEL: 049-229-1850
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

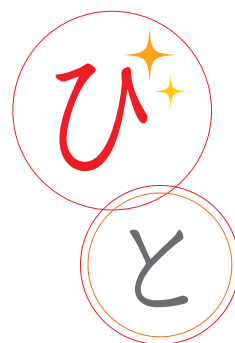
※より多くの会員の皆さまにご利用いただくため、1会員1回の掲載とさせていただきます。



HATSUNEYA GARDEN [ハツネヤガーデン] 池岡 豊貴さん(28)

川越市元町で、145年の歴史を持つ料亭「初音屋」の日本庭園を生かしながら、現代的な要素を加え、飲食と婚礼の複合施設として生まれ変わったのが「HATSUNEYA GARDEN」だ。サービス部門のチーフ、池岡豊貴さんは、スタッフと共に店のにぎわいづくりに努めている。

わが社の
かがやき
きらり★とかがやく
川越の「人財」★を紹介します。



新装開店の店に にぎわいを

同店のリニューアルを企画した運営会社の社員である池岡さん。同社の営む大宮の店から、サービス担当のスタッフとして川越に異動してきた。一通り新店のサービスを学んだ後、開店するタイミングでチーフに抜てきされた。

池岡さんは、新卒でウェディング業界に入り、業界内で何度か転職を経験した。赴任地は新潟や千葉、鹿児島など。婚礼式場や併設レストランの開店に6回もかかわってきたという。

進路を決めたのは、学生時代にシテイホテルで行った2カ月間のインターンシップの時だ。「ホテルで接客をした年配夫婦のお客さまが、私の様子を見てホテルを再訪してくれたことがあります。う

れしくて、人と接する仕事に魅力を感じました。接客業は、自分が頑張った分だけ喜びが返ってきます」。

チーフは、施設全体の仕事のスムーズに行われるように全体を見て回る。店内の状況は常に無線機でチェック。スタッフの手が足りなければ、掃除や庭の植木への水やりなど、何でもやる。

スタッフの数は30人以上で、「仲が良い」と評する。キッチン担当者とは私的に訪れた飲食店などの情報交換を行う。「かしこまった感じではなく、忙しい中でも、皆で目標を持って仕事をしたいと思っています」。

旧店では和食だったが、現在はフランス料理を提供する。従来からのお客さまは、大きな変化に驚くこともあるという。しかし、細かいサービスにも気が配ってきたことで、同店に活気が出てきたと感じるという。「落ち着いた雰囲気でありながら、お客さままでにぎわい、地域で流行っているお店にしたいです。ランチもダイナーもカフェも満席を目指しています！」。

HATSUNEYA GARDEN [ハツネヤガーデン]



川越市元町1-9-8 TEL:049(222)2300
ホームページ <http://www.hatsuneya.jp/>

●レストラン

ランチ……11:00～14:30(ラストオーダー)
ディナー……17:30～21:00(ラストオーダー)
日曜定休(祝日の場合は翌日)
100人まで対応可能

●カフェ

11:00～18:00(無休・不定休)
屋内…30人、テラス…10人まで



前略★かがやきびとさま

料理長 のり ゆき

加藤寛之さんよりメッセージ

当店ではメインダイニングのすぐ横にオープンキッチン併設しています。池岡チーフは、われわれが心を込めて仕上げた料理をお客さまにいつも最適な状態で提供できるよう心掛けていただいております。これからも頑張ってください。キッチンから応援しています。



川越商工会議所

会員ゴルフ大会

in 霞ヶ関カンツリー倶楽部

9月8日(月)開催



“世界の霞”でプレイしませんか



4年に1度開催されるビッグイベント、そのゴルフ

競技の会場予定である霞ヶ関カンツリー倶楽部。

“世界の霞”で恒例の会員ゴルフ大会を開催します。

伝統ある名門コースが皆さまをお待ちしております。



★詳細・申込書は会議所ホームページからダウンロードできます。お問い合わせ ☎049(229)1850 企業支援課

今月号の小江戸の職人



(株)創美 町田 忠男 (1942年生)
「木工職人」中島 礼子 (1953年生)

エンジュやミズメなど、最高級の木材を用いた木工製品を取り扱う(株)創美。町田さんと中島さんは、自社で開発した3種類のすり器を誇らしげに眺めながら、丹念に作業に取り組んでいます。

表紙の写真は、すり器の仕上げ作業をしているところ。つや出しや器の形状の微調整など、職人の技が光る場面です。

〈職人のこだわり〉

良いものをいかに丁寧に仕上げるか。製品が仕上がる過程を携われるところに「ものづくりの楽しさ」があります。

著作権記事

■発行所：川越商工会議所 〒350-8510 埼玉県川越市仲町1-12 電話049(229)1810
■制作・印刷：六三四堂印刷(株) ■編集協力：(有組)じもとメディア ■差無断転載 ■定価：1部 216円